



Welcome

サウボナ\*  
(Sawubona\*),

あなたを歓迎する気持ちは「ようこそ」、の一言だけでは表せません。

*For us, a welcome goes far beyond a letter.*

歓迎の気持ちは、握手を交わしたり抱き合ったりする行為や、  
私たちの笑顔、旅行中にあなたと挨拶する際の表情、  
そして、あなたに楽しんでもらいたいと願う人々の心にも込められています。

*It's in our handshakes, which become hugs.*

*It's in our warm smiles and in the faces that greet you  
on your journey. And the people who'll go out of their way  
to make your day.*

雄大な自然との出会いや、  
満天の星空の下でバーベキューに集い終生の友情を交わす際にも  
私たちの歓迎の気持ちを体感してもらえるに違いありません。

*You'll feel our welcome in our open vistas,  
and under the stars of the African sky where we gather  
around braais and become lifelong friends.*

躍動感に満ちた街の通りや飲み屋で陽気な人気者に出会うと  
きっと抑えられない感情の高まりを経験することでしょう。

*You'll be uplifted by the energy of our buzzing city  
streets and in our shebeens, with their queens.*

私たちは一緒にテーブルを囲んでグラスを交わそうとあなたを誘い、  
くつろぎの時間を分かち合いながら、11通りの「こんにちは」の挨拶を交わします。

*We'll invite you to join us at our table, and we'll raise  
a glass together. We'll share our homes, and our 11 ways  
of saying "hello".*

南アフリカは特別な国。

*South Africa is different.*

これまで体験したことのないユニークな旅へとみなさんをお迎えます。  
きっと一生忘れることのない非日常体験の連続が待ち構えています。  
この国を後にする時のあなたは、到着時のあなたとは別人になっているに違いあり  
ません。

*Now, it's time to welcome you on your unique journey,  
one that you will never forget, in a place where absolutely  
nothing is ordinary. And the 'you' who arrived,  
will not be the same 'you' who will leave.*

11種類ある南アフリカの公用語のひとつ、ズールー語で「こんにちは」を意味します。

*\* 'Hello' in Zulu, one of our 11 official languages*